

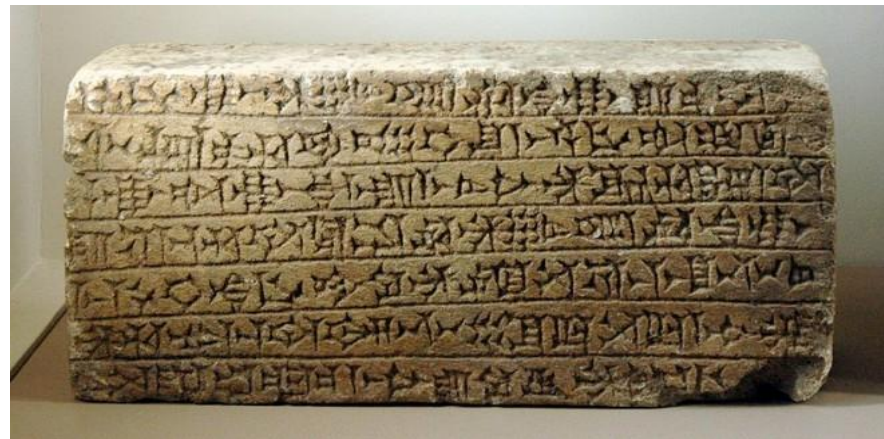
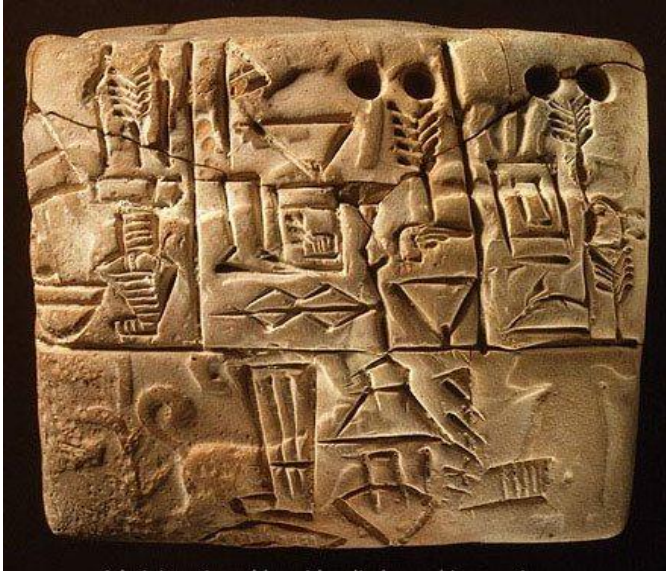
**Идеографическое
и фонографическое
ПИСЬМО**

КИТАЙСКОЕ ИЕРОГЛИФИЧЕСКОЕ ПИСЬМО Развитие пиктограмм в иероглифы



Рис. 21. Развитие пиктограммы в иероглиф (по Г. П. Сердюченко).

ШУМЕРСКОЕ ИЕРОГЛИФИЧЕСКОЕ ПИСЬМО



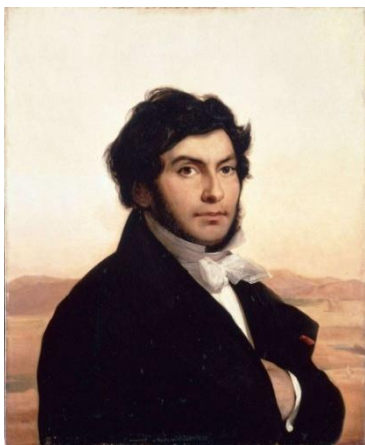
ШУМЕРСКОЕ ИЕРОГЛИФИЧЕСКОЕ ПИСЬМО Развитие пиктограмм в

иероглифы

IV тысяче- летие до н.э.	III тысяче- летие до н.э.	II-I тысячелет. до н.э. Скорпись Вавилон- ская - Ассирий- ская		Что изобра- жено	Словес что означает
				Нога	„Ходить“ „Стоять“ „Приносить“
				Левая рука	„Левый“
				Калышек для кре- пления цыновки	„Калышек“ „Строить“
				Пучок лука	„Лук, чеснок“ „Отдавать“
				Звезда	„Небо“ „Бог“
				Рыба	„Рыба“
				Горы	„Гора“ „Страна“

Розеттский камень

1799

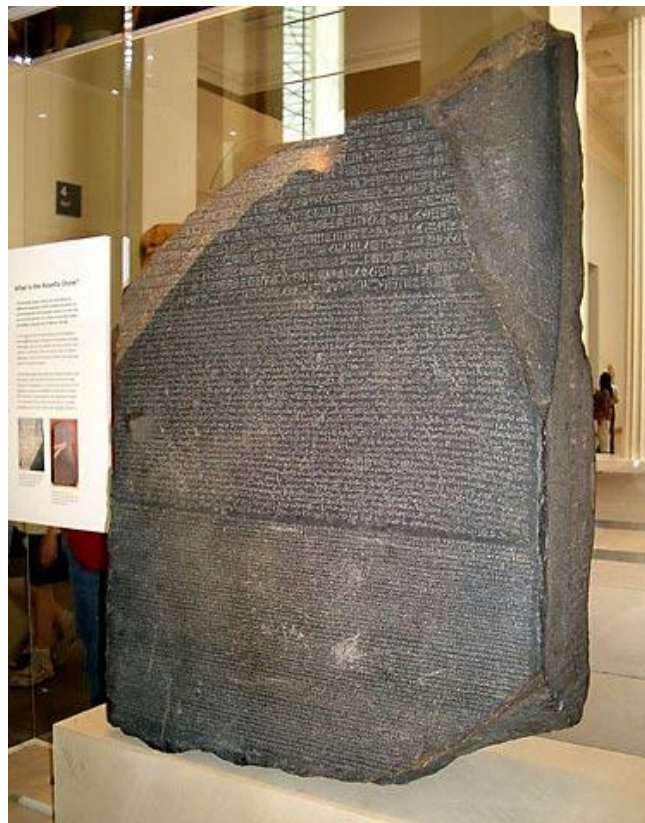


Жан-Франсуа Шампольон

1790 - 1832

14 сентября 1822

года стало
возможным чтение
египетских
иероглифов



В 20 лет свободно владел французским, фарси, китайским, арабским. Знал древние мертвые языки: латинский, древнегреческий, санскрит, коптский (развитие древнеегипетского в I-Vв.н.э.), авестийский (древнеиранский).

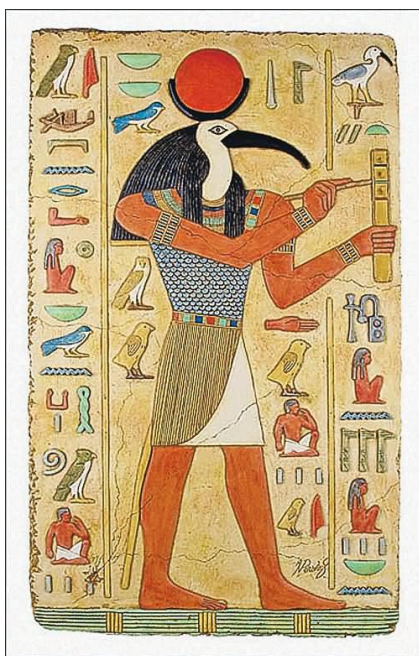


1802





Картуш Тутмоса



Картуш

- В древнеегипетских иероглифах, картуш — это продолговатый контур с горизонтальной линией внизу, который указывает на то, что написанный в нём текст является царским именем.



древнеегипетский картуш Тутмоса III, Карнак, Египет.

ОДНОСОГЛАСНЫЕ ЗНАКИ

Иероглиф Транслитерация

	z
	i
	y
	.
	w
	b
	p
	f
	m

Односогласны
е иероглифы
существовали
для каждого
из 24
согласных
звуков.

	r
	t

Египетские иероглифы: фонетизация письма

ДВУХСОГЛАСНЫЕ ЗНАКИ

Иероглиф Транслитерация

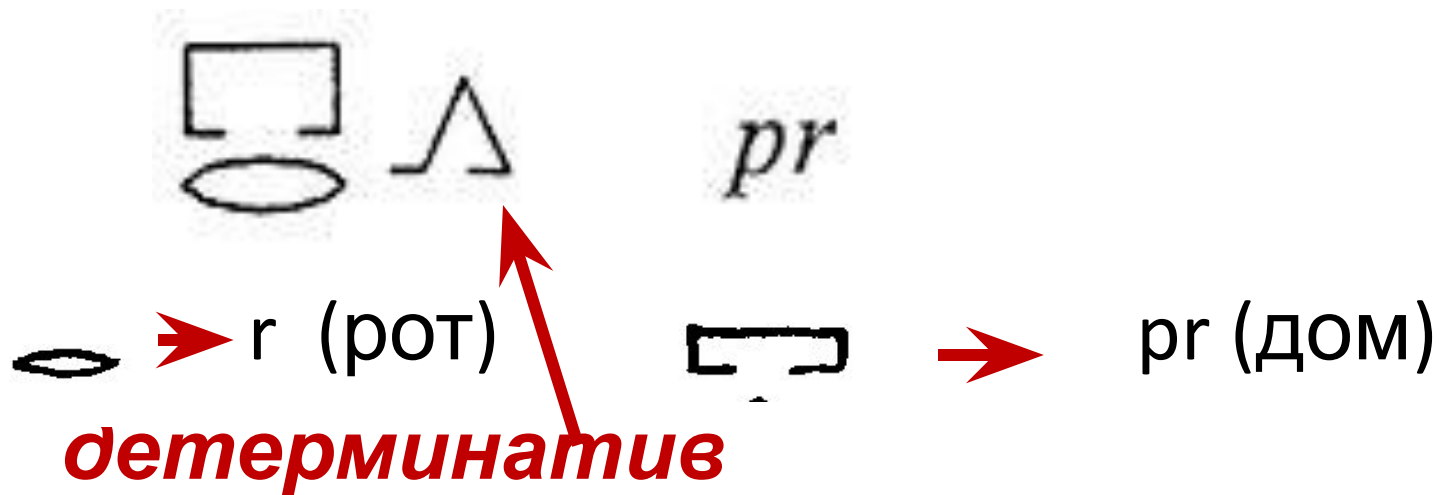
	ir
	pr
	mi
	mr
	ms
	h3
	hr
	s3
	sw
	š3
	k3

ТРЕХСОГЛАСНЫЕ ЗНАКИ

Иероглиф Транслитерация

	'nb
	n'r
	nfr
	hpr
	hnt
	s3h
	stp

Древнеегипетские иероглифы



‘Выходить, идти вперед, продвигаться’

Фонетизация китайского иероглифического письма

- 马 mǎ – лошадь
- 妈 mā – мама 女 – семантический ключ ‘женщина’
- 骂 mà – ругать 口 – семантический ключ ‘рот’
罵
- 房 fáng – дом 方 – fāng – фонетик (квадрат)
户 – hù – семантический ключ ‘дверь’

КИТАЙСКОЕ ИЕРОГЛИФИЧЕСКОЕ ПИСЬМО Развитие пиктограмм в иероглифы

Старая форма	Новая форма	Значение	Толкование
		пленник	человек в оgrade
		рвать	рука над деревом
		светлый	солнце и месяц
		петь	рот и птица
		слышать	дверь и ухо

а

	дерево		огонь
	лес		пламя
	чаща		искры

б

Таблица иероглифических ключей

1 yī 一 единица	2 — 丨 вертикальная	3 — 丶 точка	4 — ノ откидная влево	5 yī 乙 второй (шквический знак)	6 — 丨 вертикальная с крючком	7 èr 二 два	8 — 冫 горизонтальная с точкой	9 rén 人 человек	10 (èr) 儿 идущий человек
11 rù 入 входить	12 bā 八 восемь; делить	13 — 冂 границы	14 — 冂 крышка	15 — 冫 лёд	16 jǐ; jī 几 стол; несколько	17 — 凵 яма	18 — 刀 нож	19 — 力 сила	20 — 勹 обертывать
21 (bǐ) 匕 черпак; кинжал	22 — 匚 ящик; короб	23 — 匚 прятать	24 shí 十 десять	25 (bō) 卜 гадать	26 — 尸 печать; власть	27 — 厂 обрыв; круча	28 — 厶 частный; личный	29 yòu 又 правая рука; оглять	30 kǒu 口 рот
31 — 口 окружать; ограда	32 tǔ 土 земля	33 shì 士 воин	34 — 夂 шагать вперед; продвигаться	35 — 夕 медленно идти; волочить ноги	36 (xī) 夕 вечер	37 dà 大 большой	38 nǚ 女 женщина	39 zǐ 子 ребёнок; сын	40 — 宀 крыша с точкой; крыша
41 (cūn) 寸 вершок	42 xiǎo 小 маленький	43 (yǔ) 九 хромой	44 shǐ 尸 труп	45 — 艹 росток	46 shān 山 гора	47 (chuān) 川 поток; река	48 gōng 工 работа	49 jǐ 己 сам	50 (jīn) 巾 полотенце; салфетка
51 gān 干 шит; вмишиваться	52 (yāo) 么 незрелый; младший	53 — 广 навес	54 — 夂 двигаться вперед; тащить	55 — 升 соединить руки	56 (yì) 弋 стрелять из лука	57 (gōng) 弓 лук	58 — 彡 голова свиньи	59 — 彡 перья; длинная шерсть	60 (chǐ) 彡 шаг (левой ногой)
61 xīn 心 сердце	62 (gē) 戈 копье; клевец	63 hù 户 двор	64 shǒu 手 рука	65 zhī 支 ветка	66 — 攴 бить; ударять	67 wén 文 текст; письменна	68 dòu 斗 ковш; хлебная мерка	69 jīn 斤 топор	70 fāng 方 квадрат; сторона
71 — 无 не; без	72 rì 日 солнце	73 (yuē) 曰 говорить	74 yuè 月 луна	75 mù 木 дерево	76 (qiǎn) 欠 недоставать	77 (zhǐ) 止 стопа; остановиться	78 (dài) 歹 злой; плохой	79 (shù) 受 бамбуковая пика	80 (wǔ) 母 нет; нельзя
81 bǐ 比 сравнивать	82 máo 毛 шерсть; волосы	83 (shì) 氏 род; клан	84 qì 气 воздух; газ	85 shuǐ 水 вода	86 huǒ 火 огонь	87 (zhǎo) 爪 когти	88 fù 父 отец	89 (yǎo) 爻 воздействие; влияние	90 (pán) 爻 доска; кровать
91 piàn 片 карточка; шелка	92 yá 牙 зуб	93 niú 牛 корова; бык	94 (quǎn) 犬 собака	95 (xuān) 玄 тёмный; тайный	96 yù 玉 яшма	97 guā 瓜 дыня; тыква	98 (wǎ) 瓦 черепица	99 (gān) 甘 сладкий	100 shēng 生 рождаться; сырой
101 yòng 用 применять; использовать	102 tián 田 поле	103 — 足 нога; колено	104 — 疒 болезнь	105 — 夂 ноги врозь	106 bái 白 белый	107 pí 皮 кожа; шкура	108 (mín) 皿 блюдо; посуда	109 mù 目 глаз	110 (má) 牙 копье

Финикийское консонантное письмо

сер. II тыс. до н.э.

- Первая **консонантно-звуковая система письма** в чистом виде;
 - Финикийский алфавит включал **22 графических знака**, каждый знак передавал **согласный звук**, знаков для гласных не было;
 - Позднее в еврейском и арабском гласные стали обозначаться надстрочными и подстрочными **диакритическими знаками**;
 - Подавляющее число всех известных алфавитов (4/5) непосредственно или опосредованно возникли из финикийского письма.
 - Существует две основные **гипотезы происхождения** финикийского письма:
 - 1) **Египетская** – прообразы финикийских букв – египетские иероглифы;
 - 2) **Ассиро-вавилонская** – заимствование шумерских иероглифических знаков через ассиро-вавилонян;
- В семитском финикийском языке лексическая основа слова передается консонантным корнем.
- Иероглиф египетского или шумерского письма превратился в финикийском языке в знак согласного звука.

Финикийское консонантное письмо

В семитском финикийском языке лексическая основа слова передается консонантным корнем.

Примеры из семитского *арабского* языка. Основными для арабского языка являются 3-х консонантные корни. Гласные образуют *огласовку*, т.е. прерывистый аффикс или трансфикс.

F-Q-R – корень со значением ‘быть бедным’;

faqiir – странствующий, нищий;

fuqr – бедность, нужда;

S-R-F – корень со значением ‘быть знатным, благородным’;

sariiif – знатный, благородный, честный;

tasriif – почет, почести;

K-B-R – корень со значением ‘большой’;

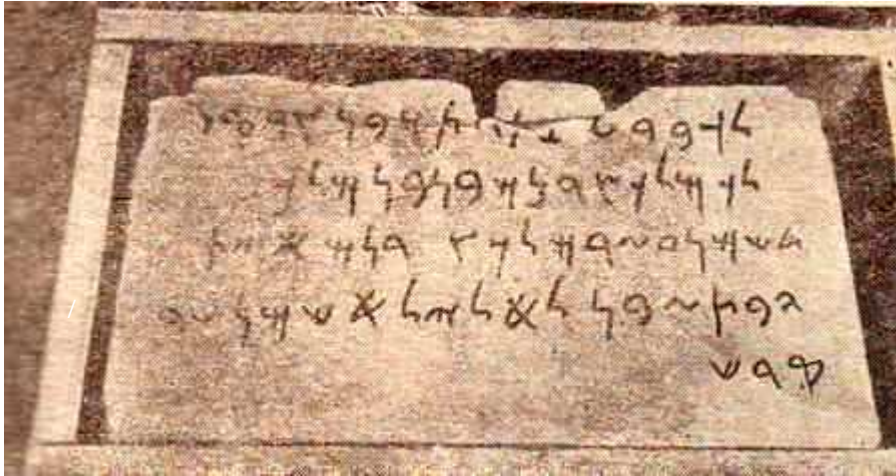
kabīrun – большой;

kabārun – большие;

kubrun – величина.

Иероглиф египетского или шумерского письма превратился в финикийском языке в знак согласного звука, поскольку корни в финикийском преимущественно состояли из 1 согласного.

Консонантное письмо: финикийское и арабское



مشهد در ایران است. ایران در آسیا است. پدر و مادرش
در مشهد هستند. آنها مهندس هستند. پسرشان دانشجو است. او به ما
روزنامه می دهد. آنها دختر دارند. امروز باران می بارد.
دخترشان جوراب می پوشد. ما چایی می خوریم. پنجره مان باز است.

Греческое консонантно-вокалическое ПИСЬМО

ФИНИКИЙСКОЕ ПИСЬМО

Знак Транслитерация

𐤀
𐤁
𐤂
𐤃
𐤄
𐤅
𐤆
𐤇
𐤈
𐤉
𐤊
𐤋
𐤌
𐤍
𐤎
𐤏
𐤐
𐤑
𐤒
𐤓
𐤔
𐤕
𐤖
𐤗
𐤘

'
b
g
d
h
w
z
h
t
y
k
l
i
m
n
s
'
p
s
q
r
s
t

ГРЕЧЕСКИЙ АЛФАВИТ

Эвбея	Иония	Афины	Коринф	Современные заглавные буквы	Современные строчные буквы	Трансли- терация	Название греческой буквы
ΑΑ	ΑΑ	ΑΑ	ΑΑ	Α	α	a	альфа
Β	Β	Β	Β	Β	β	b	бета
ΓΓ	Γ	Λ	ΓΓ	Γ	γ	g	гамма
ΔΔ	Δ	Δ	Δ	Δ	δ	d	дельта
ΕΕ	ΕΕ	ΕΕ	Β	Ε	ε	e	эпсилон
Ϝ	—	Ϝ	Ϝ	Ϝ	Ϝ	w	дигамма
Ζ	Ζ	Ζ	Ζ	Ζ	ζ	zd	дзета
—	ΗΗ	—	—	Η	η	ē	эта
ΘΗ	—	ΘΗ	ΘΗ	—	—	h	
ϠϠϠ	ϠϠϠ	ϠϠϠ	ϠϠϠ	Ϡ	θ	th	тета
Ι	Ι	Ι	Ξ	Ι	ι	i	йота
Κ	Κ	Κ	Κ	Κ	κ	k	каппа
Λ	Λ	Λ	Λ	Λ	λ	l	лямбда
ΜΜΜ	ΜΜ	ΜΜ	ΜΜ	Μ	μ	m	мю
ΝΝ	ΝΝ	ΝΝ	ΝΝ	Ν	ν	n	ню
Ξ	Ξ	(ΧΞ)	Ξ	Ξ	ξ	ks	кси
Ο	Ο	Ο	Ο	Ο	ο	o	омикрон
ΠΠ	Π	Π	Π	Π	π	p	пи
Μ(?)	—	—	Μ	Μ	—	s	сан
Ϟ	Ϟ	Ϟ	Ϟ	Ϟ	Ϟ	k	коппа
Ρ	ΡΔ	ΡΡ	ΡΡ	Ρ	ρ	r	ро
Σ	Ξ	Σ	—	Σ	σς	s	сигма
Τ	Τ	Τ	Τ	Τ	τ	t	тау
ΥΥ	ΥΥ	ΥΥ	ΥΥ	Υ	υ	u	ипсилон
ϘϘ	Ϙ	ϘϘ	ϘϘ	Ϙ	Ϙ	ph	фи
ϙϙ	χ	χ	χ	Χ	χ	kh	хи
(ϕς)	ϙϙ	(ϕς)	ΥΨ	Ψ	ψ	ps	пси
—	ΩΩ	—	—	Ω	ω	ō	омега

Слоговые системы письма: письмо деванагари

ПИСЬМО ДЕВАНАГАРИ

Гласные знаки

अ आ इ ई उ ऊ ऋ ॠ लृ ए ऐ ओ औ
 a ā i ī u ū ṛ ṝ ṝ̄ e ai o au

Согласный+гласный

क	ख	ग	घ	ङ		ह	:
ka	kha	ga	gha	nga		ha	ḥ
च	छ	ज	झ	ञ	य	श	
ca	cha	ja	jha	ña	ya	śa	
ट	ठ	ड	ढ	ण	र	ष	
ṭa	ṭha	ḍa	ḍha	ṇa	ra	ṣa	
त	थ	द	ध	न	ल	स	
ta	tha	da	dha	na	la	sa	
प	फ	ब	भ	म	व		
pa	pha	ba	bha	ma	va		

Примеры гласных диакритик

का की कु
 kā kī ku

Санскрит, один из первых известных нам индоевропейских языков, записывается при помощи слогового письма, называемого деванагари (что означает “письменность города богов”). Каждый из основных слоговых знаков “согласный+гласный” обозначает сочетание “согласный+a”. Гласный компонент основного CV-знака может быть изменен — обычно путем добавления специальных диакритических черточек.

Слоговые системы письма: сингальское письмо

*Сингальский язык
острова Шри-Ланка.
Письменность, вероятно,
проникла на Шри-Ланку
из Северной Индии
в III тыс. до н.э.*

СИНГАЛЬСКОЕ ПИСЬМО

Гласные знаки

අ	ආ	ඇ	ඈ	ඉ	ඊ	උ	ඌ
a	ā	æ	ǣ	i	ī	u	ū
සා	ඵ	ඹ	ඹ	ඹ	ඹ	ඹ	ඹ
ri	e	ē	ai	o	ō	au	

Согласный+гласный

ක	ඛ	ග	ඝ	ඞ
ka	kha	ga	gha	nga
ච	ඡ	ජ	ඣ	ඤ
ca	cha	ja	jha	ñā
ට	ඨ	ඳ	ඳ	ඹ
ṭa	ṭha	ḍa	ḍha	ṇa
ත	ඵ	ද	ධ	න
ta	ṭha	da	dha	na
ප	ඵ	බ	භ	ම
pa	pha	ba	bha	ma
ය	ර	ල	ව	
ya	ra	la	va	
ශ	ෂ	ස	හ	ල
śa	ṣa	sa	ha	la

Слоговые системы письма: японское письмо

Хирагана									
あ	か	さ	た	な	は	ま	や	ら	わ
A	KA	SA	TA	NA	HA	MA	YA	RA	WA
い	き	し	ち	に	ひ	み		り	
I	KI	SI	TI	NI	HI	MI		RI	
う	く	す	つ	ぬ	ふ	む	ゆ	る	を
U	KU	SU	TU	NU	FU	MU	YU	RU	O
え	け	せ	て	ね	へ	め		れ	
E	KE	SE	TE	NE	HE	ME		RE	
お	こ	そ	と	の	ほ	も	よ	ろ	ん
O	KO	SO	TO	NO	HO	MO	YO	RO	N

Японские слоговые системы письма хирагана и катагана содержат гласные знаки и “согласный+гласный” знаки, а также специальный иероглиф для носового согласного звука n. Звонкие согласные изображаются при помощи диакритических знаков, которые добавляются к знаку, обозначающему соответствующий глухой согласный звук (+гласный). Мягкие согласные представлены иероглифами ya, yi и yo в сочетании с соответствующим CV-знаком.

Слоговые системы письма: японское письмо

HIRAGANA & KATAKANA

Phonetic sign	a	ka	sa	ta	na	ha	ma	ya	ra	wa	n
<i>Hiragana</i>	あ	か	さ	た	な	は	ま	や	ら	わ	ん
<i>Katakana</i>	ア	カ	サ	タ	ナ	ハ	マ	ヤ	ラ	ワ	ン
Phonetic sign	i	ki	shi	chi	ni	hi	mi		ri		
<i>Hiragana</i>	い	き	し	ち	に	ひ	み		り		
<i>Katakana</i>	イ	キ	シ	チ	ニ	ヒ	ミ		リ		
Phonetic sign	u	ku	su	tsu	nu	fu	mu	yu	ru		
<i>Hiragana</i>	う	く	す	つ	ぬ	ふ	む	ゆ	る		
<i>Katakana</i>	ウ	ク	ス	ツ	ヌ	フ	ム	ユ	ル		
Phonetic sign	e	ke	se	te	ne	he	me		re		
<i>Hiragana</i>	え	け	せ	て	ね	へ	め		れ		
<i>Katakana</i>	エ	ケ	セ	テ	ネ	ヘ	メ		レ		
Phonetic sign	o	ko	so	to	no	ho	mo	yo	ro	o	
<i>Hiragana</i>	お	こ	そ	と	の	ほ	も	よ	ろ	を	
<i>Katakana</i>	オ	コ	ソ	ト	ノ	ホ	モ	ヨ	ロ	ヲ	

Диакритические знаки

Диакритические знаки или диакритики

(от греч. διακριτικός служащий для различения) - различные надстрочные и подстрочные, применяющиеся в буквенных и слоговых типах письма для изменения или уточнения значения отдельных знаков. В языках с консонантным письмом диакритические знаки называются огласовкой.

Гáчек (чеш. *háček* — крючок)
чешский язык **č** [tʃ], **ř** [rʒ]
ö, ü

Умлаут
немецкий язык ä,

Тильда
испанский язык **ñ** [n']
французский â, ê, î, ô, û

Циркумфлэкс
(лат. *Circumflexus* - изогнутый вокруг)

Диакритические знаки

В языках с консонантным письмом диакритические знаки называются **огласовкой**



لَا نَنَا جَيْشٌ كَبِيرٌ

Чёрным цветом изображены буквы арабского алфавита, серым — огласовки.

ли-'анна-нā джайшун кабйрун «потому что мы большое войско»



וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יִקְוּוּ הַמַּיִם

Чёрным изображены буквы иврита, красны м — огласовки.

«И сказал Бог: да соберется вода» (Быт. 1:9)